

DWOREK HOŁNY

RESTORANAS

MENIU

Darbo valandos *:

pavasario 10.00 - 19.00

vasaros 10.00 - 21.00

rudenrudenj 10.00 - 19.00

žiemos 10.00 - 18.00

* Tikrinkite savo darbo valandas telefonu +48 666 555 113

www.dworek-holny.pl



Nuoširdžiai sveikiname Jus atvykus į mūsų restoraną. Pirmiausiai norime Jums pranešti dvi naujienas, tradiciškai: vieną gerą ir vieną blogą. Blogoji – pasirinkto patiekalo gali tekti laukti nuo 15 iki 60 minučių. Geroji – Jums bus patiektas ypatingo skonio ir kokybės patiekalas.

Mūsų virtuvėje nenaudojame jau paruoštų šaldytų pusgaminių, sultinio kubelių bei kitų nereikalingų ingredientų, kurie paspartintų ir supaprastintų patiekalų gaminimą. Kiekvieną dieną kepame duoną, žuvį ruošime žuvį, mušame sviestą ir kepame pyragus. Virimas mums ne tik verslas, mums tai malonumas.

Kol laukiate patiekalų, kviečiame Jus pasivaikščioti Alno ežero pakrante, užsukti į smėlėtą paplūdimį, kuriame rasite gultus. Čia pat galėsite pasikaitinti garinėje arba sausoje pirtyje o netoliese įrengta vaikų žaidimų aikštelė ir rekreacinė aikštelė.

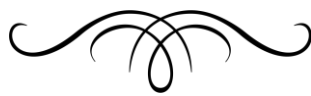


Jūs taip pat galite atsipalaiduoti saunoje (suomiška ir garų) su vaizdu į parką prie tvenkinio ir pailsėti dviejų aukštų apartamentuose, kuriuose gali tilpti 12-16 žmonių.



** Jei noretumete pasinaudoti sauna (250 zł/2 valandos./max 6 žmonės) prašome pasakyti apie valandą iš anksto*

** apartamentai yra nuomojami per www.dworek-holny.pl*



UŽKANDŽIUI GERAI PRADŽIAI...

PRYZYSTAWKI

Arancini 220 g **38 PLN**

skrudinti rutuliukai su rizoto, pancio ir miško grybų padažu

Arancini - opiekane kulki z risotto, pancio, sos z grybów leśnych

Stručio tartaras 150 g **45 PLN**

marinuoti voveraičiai, kaparėliai, duona*, žolelių sviestas

Tatar ze strusia, marynowana kurka, kapary chlebek*, masefko ziołowe

Silkės tartaras (aštrus) 200 g **39 PLN**

marinuotas žaliųjų citrinų sultyse su svogūnais ir aštria paprika, patiekama su namine duona *

ir žolelių sviestu*

Tatar ze śledzia na ostro - marynowany w soku z limonki z dodatkiem cebulki i papryczki chili, swojski chleb*, masefko ziołowe*

Trumpo pyragas tortas su grybais, camembert suriu, pomidorai 200 g **43 PLN**

patiekama šilta su baravykai padažu*

Tarta z gryzbami, serem camembert i pieczonymi pomidorami podawana na ciepto z sosem borowikowym

Upėtakis marinuotas su acta 200 g **35 PLN**

patiekama su duona kepta vietoje ir žolelių sviestu *

Pstrąg w zalewie octowej, swojski chleb, masefko ziołowe*

Seilava marinuotas su acta 200 g **36 PLN**

patiekama su duona kepta vietoje ir žolelių sviestu *

Sielawa w zalewie octowej, swojski chleb, masefko ziołowe*

* duona ruošiamo ir kepama vietoje

** sviestas gaminami vietoje

SALOTOS

SAŁATKI

Salotos su rūkytu upėtakiu 250 g **38 PLN**

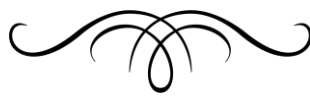
su jaunais špinatais, rukola, apelsinu, skrudintomis moliūgų sėklomis, vinegre padažu

Sałatka z wędzonym pstrągiem, młodym szpinakiem, rukolą, pomarańczą, pestkami dyni, sosem winegret

Salotos su šviežiu špinatu ir rūkyta anties krūtinėle 250 g **39 PLN**

su rukola, džiovintais pomidorais, jalapeno paprika, aioli padažu

Sałatka ze świezym szpinakiem i wędzoną pierśią kaczki z rukolą, suszonymi pomidorami, czerwoną cebulą, papryczką jalapeno, sosem aioli



TRADICINIAI PATIEKALAI

DANIA REGIONALNE

Bulvių-cukinių plokštainis (kugelis) 300 g patiekama su troškintais svogūnais, nedideliu kiekiu grietinės, grybų padažu Babka ziemniaczano-cukiniowa, duszona cebulka, łyżka śmietany, sos grzybowy	34 PLN
Didžkukuliai (cepelinai) 2 vnt. * patiekiami su raugintais kopūstais, spirgučių ir svogūnų padažu Kartacze (cepeliny) 2 szt., kiszona kapusta, skwareczki z cebulką	32 PLN
Balandeliai su trijų rūšių kruopų 2 vnt. su grybų padažu ir virtomis bulvėmis Gołąbki z 3 rodzajów kasz 2 szt., sos grzybowy, ziemniaki z wody	44 PLN
Traškūs bulviniai blynai 7 vnt. patiekiami su grybų padažu, tiršta grietine Chrupiące placki ziemniaczane 7 szt., śmietana, szczypiorek, sos grzybowy	32 PLN
Cukinijos blynai 7 vnt. su grybų padažu Placki z cukinii 7 szt., sos z grzybów łyśnych	36 PLN

* nevasaros sezono metu patiekalas yra ribotas dienomis savaitgaliais

* poza sezonem letnim danie dostępne jest w weekendy w ograniczonej ilości

SRIUBOS KAIP PAS MAMĄ

ZUPY

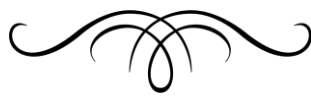
Kremas iš starkio ir karpio 200 ml Krem z sandacza i karpia	21 PLN
Kremas iš kepto pomidorai 200 ml Krem z pieczonych pomidorów	19 PLN
Antienos sultinys su makaronais 200 ml Rosół z kaczki z domowym makaronem	18 PLN
Jautienos žarnokai patiekiami duona su pas mus iš kepta duona * Flaki wołowe, wypiekany na miejscu chlebek	24 PLN
Lietuviški šaltibarščiai 200 ml ** Chłodnik litewski	24 PLN

* duona ruošiamą ir kepama vietoje / chlebek wypiekany na miejscu

** galima įsigyti vasaros sezonu / dostępny w sezonie letnim

Papildomų pasiūlymų galite paprašyti padavėjo ne meniu kortelėje





PARAGAUKIME KO NORS YPATINGO...

RYBY Z OKOLICZNYCH JEZIOR

Starkis su cukinijos blynelicus 300 g kepta filė Sandacz na plackach z cukinii	59 PLN
Lynas grietinės ir svogūnų padaže 300 g kepta filė su apkeptomis bulvėmis ir šviežiais raugtu agurku Lin w sosie śmietanowo-cebulowym, opiekane ziemniaczki, ogórek małosolny	56 PLN
Keptas upėtakis porų ir grietinės padaže 350 g filė su bulvių piure ir ant grotelių keptomis daržovėmis Pstrąg (filet) pieczony z sosem porowo - śmietanowym, puree ziemniaczane, grillowane warzywa	57 PLN
Vėgėlės, tagliatelle su cukinija 350 g su su bulvių piure Miętus, puree ziemniaczane, tagliatelle z cukinii	58 PLN
Traški stinta iš Vygrių ežero 280 g ** su keptomis bulvytėmis arba namine duona*, mango padažu ir jalapeno paprika, ir šviežiais raugtu agurku Chrupiąca stynka z jez. Wigry, frytki lub swojski chlebek*, sos z mango i papryczki jalapeno, ogórek małosolny	45 PLN
Seilava iš Vygrių ežero 280 g ** Sielawa, wypiekany na miejscu chlebek, ogórek małosolny	45 PLN

* duona ruošama ir kepama vietoje

** patiekalas galimas priklausomai nuo laimikio

DELICIOUS KOLDUNAI

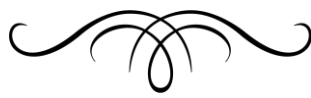
PIEROGI RĘCZNIE LEPIONE

Seno žvejo koldūnai 10 vnt. su karpio ir ešerio įdaru ir kepintais svogūnais bei burokėlių padažu Pierogi starego rybaka 10 szt., farsz z karpia i okonia, podsmażana cebulka, sos buraczkowy	38 PLN
Koldūnai su mėsa 8 vnt. su svieste kepintais svogūnais Pierogi z mięsem 8 szt., podsmażana cebulka	36 PLN
Koldūnai su šviežiais špinatais 10 vnt su sūrio-grietinės padažu ar su svieste kepintais svogūnais Pierogi ze świeżym szpinakiem i kozim serem 10 szt., podsmażana cebulka	37 PLN
Koldūnai su vaisiais 10 szt. priklausomai nuo sezono (pvz. obuoliai, mėlynės, braškės) Pierogi z owocami 10 szt. (np. Jabłkami, jagodami, truskawkami)	35 PLN
Koldūnai su voveraitėmis 10 szt. **** voveraičių įdaro, maskarponės ir kepto svogūno Pierogi z kurkami 10 szt., mascarpone, podsmażana cebulka	37 PLN

**** patiekalas galimas priklausomai nuo sezono / danie dostępne w zależności od pory roku

Papildomų pasiūlymų galite paprašyti padavėjo ne meniu kortelėje





NAUJAI ATRASTI MĖSOS PATIEKALAI...

DANIA MIESNE ODKRYTE NA NOWO

Kepti šonkauliukai pagal Seinų receptą 350 g su bulvių piure, barbecue, obuolių masė Pieczona żeberka po Sejneńsku. puree ziemniaczane, sos barbecue, mus jabłkowy	46 PLN
Stručio nugarinė 450 g sv* tyrė su žaliais žirneliais, voveraičių padažu Polędwiczka ze strusia, puree z zielonym groszkiem, sos kurkowy	64 PLN
Veršienos confit 400 g sv* bulvių piure, karamelizuoti keptomis ir porto padaže Cielęcina confit sv*, puree ziemniaczane, glazurowana marchewka, sos porto	59 PLN
Šernienos šonkauliukai kepami su kadagių nogų padažu 450 g sv** obuolių tyrė, karamelizuoti runkeliai, bulvių piure Żeberka z dzika, sos jałowcowy, mus z renety, karmelizowane buraczki, puree ziemniaczane	65 PLN
Vištienos krūtinėlės filė kukurūzų dribsniuose 350 g su virtomis bulvėmis arba keptomis bulvytėmis ir agurkų salotomis Filet z piersi kurczaka w płatkach kukurydzianych, frytki, mizeria	39 PLN
Anties krūtinėlė 400 g sv * kartu su svieste apkeptais varškėtukais su šviežiomis petražolėmis, česnaku ir obuoliais vyšnių padaže Pierś z kaczki sv*, kopytka podsmażane na maśle, pietruszka, czosnek, sos wiśniowy	57 PLN
Kepta kiaulienos karka medaus ir alaus padaže 400 g su apkeptomis bulvėmis ir kopūstais troškinti svieste Pieczona golonka, sos miodowo-piwny, opiekane ziemniaczki, podsmażana na maśle kapusta	56 PLN
Jaučio skruostai 450 g sv* troškinti raudoname vyne, patiekiami su bulvių piure ir marinuotas svogūnas Policzki wołowe sv* duszone w czerwonym winie, puree ziemniaczane, piklowana cebulka	59 PLN
Pusė anties confit 500 g sv* silezijos koldūnai, kepinto sviesto ir burokėliai Pół kaczki confit, kluski śląskie, palone masło, buraczki	65 PLN

*sv (sous-vide) - vakuuminis produkto virimo metodas, stiprina patiekalų skonį ir kokybę

**Šerniena patiekama priklausomai nuo užimtumo

KAIMIŠKI PUSRYČIAI

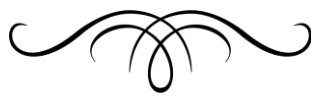
WIEJSKIE ŚNIADANKO

Lietiniai su varške 2 vnt. Su šokolado arba vyšnių padažas Naleśniki z serem, sos czekoladowy lub wiśniowy 2 szt.	34 PLN
Kiaušienė su svogūnų laiškais iš 4 naminių kiaušinių 250 g Traški šoninė, šviežiai raugtu agurku, naminė duona*, sviestas** Jajecznica ze szczypiorkiem z 4 swojskich jaj, chrupiący bekon, ogórek małosolny, chlebek*, masełko**	39 PLN
Omletas iš 3 kiaušinių 250 g su druska (paprika, svogūnas, šoninė) Omlet z 3 jaj, na słono (papryka, cebula, boczek)	37 PLN
Dešrelės su keptais kiaušiniiais (2 vnt.) patiekama su namine duona*, sviestu su žolelėmis**, šviežiai raugtu agurku Kiełbaski, jajka sadzone (2 szt.) chlebek*, masełko ziołowe**, ogórek małosolny	39 PLN

* Duona ruošiama ir kepama vietoje, ** Sviestas gaminamas vietoje

Papildomų pasiūlymų galite paprašyti padavėjo ne meniu kortelėje





DAR KAI KAS...

MAŁE CO NIE CO...

Naminė duona su raugu (be mielių) 100 gr *	6 PLN
Swojski chlebek na zakwasie 100gr	
Keptos bulvytės 120 g	12 PLN
Frytki	
Salotos pasirinkti (agurkai su grietine, morkos, agurkai) 180 g	11 PLN
Surówka do wyboru (mizeria, marchewka, ogórek małosolny)	
Salotų rinkinys (3 rūšių) 3 x 60 g	11 PLN
Zestaw surówek (3 rodzaje)	
* Duona ruošama ir kepama vietoje	

NEPAKARTOJAMI PYRAGAI IR DESERTAI

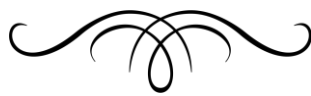
ODLOTOWE CIASTA I DESERY

Pavlova tortas su mascarpone, grietine ir vaisiais 150 g	25 PLN
su mascarpone, grietine ir vaisiais	
Beza z mascarpone, śmietaną i owocami	
Krembriulė 70 g	19 PLN
Krem brulee, świeże owoce, mięta	
Virtuvės šefo varškės pyragas 150 g	19 PLN
burnoje tirpstantis patiekiamas su vyšnių padažas	
Sernik szefa kuchni, rozplývający się w ustach podawany z sosem wiśniowym	
Ledai su chalva (gaminami vietoje) 70 g	18 PLN
Lody chałwowe wyrabiane na miejscu	
Sausas šokoladinis pyragas 150 g	19 PLN
su slyvomis ar vyšniomis kartaus šokolado putėsiuose	
Wytrawne ciasto czekoladowe z dodatkiem śliwek lub wiśni otoczonych musem z gorzkiej czekolady	
Semifreddo su vyšnių padažas 70 g	18 PLN
skanus mūsų pagamintas ledų desertas	
Semifreddo z sosem wiśniowym	
Originaliai patiekiami ledų desertai 150 g	19 PLN
skanus ledai kokoso lukšte, apelsinų žievelėje pagal padavėjo pasiūlymą	
Desery lodowe w oryginalnym wydaniu w łupinach kokosu, skórce pomarańczy wg propozycji kelnera	

SVEIKATA IŠ GAMTOS

SOKI WYCISKANE Z OWOCÓW

Spaustos ekologinės sultys (pvz. obuolių, burokėlių) 200 ml	14 PLN
Sok ekologiczny tłoczony na zimno (np. jabłko, burak) 200 ml	
Obuolių ir morkų sultys 200ml	16 PLN
spaudžiamos iš šviežių vaisių ir daržovių	
Sok z jabłek i marchewki wyciskany ze świeżych owoców i warzyw 200ml	
Apelsinų ir greipfrutų sultys 200ml	17 PLN
spaudžiamos iš šviežių vaisių	
Sok z pomarańczy i grejpruta wyciskany ze świeżych owoców 200ml	



KARŠTI GĖRIMAI

NAPOJE GORAČE

Juoda, žalia arba vaisinė arbata (sir William's) 200 ml	10 PLN
Herbata czarna, owocowa lub zielona	
Natūrali arbata (antpilas) iš mūsų rinktų mėtų ir liepžiedžių 200 ml	12 PLN
Prawdziwa herbata (napar) z własnoręcznie zbieranej mięty i lipy	
Espresso kava 70 ml*	11 PLN
kawa espresso	
Klasikinė juoda kava 200 ml*	12 PLN
Kawa klasyczna czarna	
Kapučino kava 200 ml*	14 PLN
Kawa cappuccino	
Late kava 220 ml*	16 PLN
Kawa latte	
Ledinė kava 220 ml**	16 PLN
Kawa mrożona	

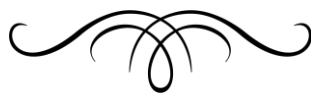
* šviežiai skrudinta arabikos kava, specialiai sukurta Dworku Hołny (80%) su Robusta priedu (20%)
świeżo palona, specjalnie skomponowana dla Dworku Hołny kawa Arabica (80%) z domieszką
Robusty (20%)

** kavos galima įsigyti vasaros sezono metu / kava dostępna w sezonie letnim

GAIVIEJI GĖRIMAI

NAPOJE ZIMNE

TOMA vaisių sultys 200 ml	9 PLN
Soki owocowe Toma 200ml	
Lipton Tea citrinų/persikų 200ml	9 PLN
Lipton cytrynowa/brzoskwiniowa 200ml	
Energetinis gėrimas 250 ml	12 PLN
Napój energetyczny 250 ml	
Pepsi, Mirinda, 7up, Schweppes 250 ml	9 PLN
Pepsi, Mirinda, 7up, Schweppes 250 ml	
Mineralinis vanduo Krystaliczne Źródło 300 ml	9 PLN
Woda mineralna Krystaliczne Źródło 300 ml	
Vanduo gazuotas Krystaliczne Źródło 300 ml	9 PLN
Woda gazowana Krystaliczne Źródło 300 ml	
Ąsotis mineralinio vandens su apelsinų ir citrina 1 l	15 PLN
Dzbanek wody mineralnej z pomarańczą i cytryną 1 l	
Tikra lietuviška gira 0,5 l*	14 PLN
Prawdziwy litewski kwas chlebowy 0,5 l	
Tikra lietuviška gira 1 l*	26 PLN
Prawdziwy litewski kwas chlebowy 1 l	



ALKOHOLINIAI GĖRIMAI

NAPOJE ALKOHOLOWE

Regioninis nepasterizuotas, tamsus ar šviesus alus iš Browar Północny 15 PLN
Regionalne, niepasteryzowane, ciemne lub jasne piwo 0,5 l (Browar Północny Suwałki)

Žywiec alus (iš statinės) 330 ml 12 PLN
Piwo Żywiec (z beczki) 330 ml

Žywiec alus (iš statinės) 0,5 l 15 PLN
Piwo Żywiec (z beczki) 0,5l

Žywiec nealkoholinis alus 330 ml 13 PLN
Piwo Żywiec bezalkoholowe 330 ml

Lietuviškas alus 0,5 l (Vilniaus, Švyturys siūlo padavėjas) 15 PLN
Piwo Litewskie 0,5l (wg propozycji kelnera)

Raudonas ir baltas vynas iš statinės 100ml ** 12 PLN
sausas ispaniškas vynas šviežių vaisių skonio vynas. Gaivus, lengvas, paliekantis malonų vaisių poskonį
Wino czerwone i białe z beczki* 100ml - wytrawne wino hiszpańskie o aromatach świeżych owoców.

Raudonas ir baltas vynas iš vynu meniu (siūlo padavėjas) 100ml ** 14 PLN
Wino czerwone i białe z karty win** (wg propozycji kelnera)

Degtinė (pvz. Finlandia, Żubrówka, Strumbas) 50ml 10 PLN
Wódka

Whisky (pvz. Jura, Grands, kiti siūlo padavėjas) 25-30 PLN
Whisky według propozycji kelnera

Aperolis Spritz 25 PLN

Aperolis nealkoholinis 23 PLN
Aperol bezalkoholowy

Prosecco 750 ml 79 PLN

Kiti alkoholiai pagal vyno sąrašą ir padavėjo pasiūlymą 🍷
Pozostałe alkohole według karty win oraz propozycji kelnera

** "Dom Wina" rekomenduojami ir pristatomi vynai

** вина rekomendowane i dostarczane są przez "Dom Wina"